

Sigo buscando un lugar donde pueda caerme muerto

I'm still looking for a place to fall in dead

저는 아직도 죽음에 빠질 장소를 찾고 있습니다

ESP Este es un proyecto a largo plazo que explora mi yo y mi experiencia personal como joven con pensamientos suicidas de la última década.

Es parte de un proyecto serial sobre el problema del suicidio en Aguascalientes, México y es su dimensión más personal.

En este proyecto trabajo desde la cartografía y el archivo personal para crear, reimaginar y confrontar los lugares donde estos pensamientos me confrontaron de manera directa (desde mi mismo - con tendencia suicida - o de manera casual - como si esto problema puede encontrarme por su propio deseo).

He escrito sobre los lugares visitados como un ejercicio poético con la intención de problematizar y deconstruir mi propia subjetividad y crear nuevas aproximaciones/experiencias sobre estos lugares.

Estoy trabajando en esta serie/archivo desde agosto del 23, pero he trabajado sobre el tema suicida en otras formas/dimensiones desde los últimos 10 años, desde diferentes proyectos. Algunas de ellas con un tratamiento colectivo y comunitario, otras desde la performance y la producción de software para una experiencia VR y otras como una instalación para la exposición en el espacio público.

ENG This is a long term project that explores my self and my personal experience as a young man with suicidal thoughts from the last decade.

It's part of a serial project around the suicide problem in Aguascalientes, Mexico and it's the most personal dimension of it.

In this project i work from a cartography and the personal archive in order to create, reimagine and confront the places where this thoughts confronted me in a direct way (from my self - with a suicidal tendency - or in an casual way - like if this issue can find me from his own desire).

I been write about the visited places as a poetical exercise with the intention of problematic and deconstruct my own subjetivity and to create new aproximations/experiences over this places.

I'm working in this series/archive from august '23, but i've working about the suicidal issue in other ways/dimensions from about the last 10 years, from diferent projects. Some of these with a collective and community tratemen, others from the performance and the software production for a VR experience and others like a installation for the exhibition in the public space.

한국어 이 프로젝트는 지난 10년간 자살 충동을 겪은 청년으로서 저 자신과 개인적인 경험을 탐구하는 장기 프로젝트입니다.

그것은 멕시코 아과스칼리엔테스에서 일어난 자살문제를 둘러싼 연쇄적인 프로젝트의 일부이며, 그것이 프로젝트의 가장 개인적인 차원입니다.

이 프로젝트에서 저는 지도 제작과 개인 보관소에서 일하며, 직접적인 방법으로 (이 문제가 저를 발견할 수 있다면 자살 성향이 있는 제 자신으로부터 - 또는 일상적인 방법으로 -) 저를 만들고, 재구성하고, 마주하기 위해 일합니다.

저는 제 자신의 주관을 문제 삼고 해체하고, 이 장소들에 대한 새로운 근사/경험을 창출하려는 의도로 방문한 장소들에 대해 시적 연습으로 글을 써왔습니다.

저는 23년 8월부터 이 시리즈/아카이브에서 일을 하고 있지만 자살 문제에 대해서는 지난 10년 정도의 다른 방식/차원으로 다른 프로젝트와 관련된 작업을 하고 있습니다. 이 중 일부는 집단적이고 공동체적인 평가로, 다른 일부는 공연과 VR 체험을 위한 소프트웨어 제작으로, 그리고 다른 일부는 공공 공간에서 전시를 위한 설치물처럼 작업하고 있습니다.



The sun burns so much so that even the vermin curse him

태양이 타오릅니다 너무너무나도 그를 저주합니다

The earth becomes muddy, dry and dusty mixture of sweat and sap.

땅이 진흙투성이가 되고, 건조하고, 먼지가 쌓입니다 땀과 수액의 혼합물.

The grass climbs through the meat it gets between the pores does not want the skin to forget it

풀이 고기를 기어갑니다 그것은 모공사이로 들어갑니다 피부가 그것을 잊기를 원하지 않습니다

Today, this is not a good place.

오늘 이곳은 좋은 곳이 아닙니다.



For everything there is a first time, a first place. Finding yourself with a changed view, with a different smell and a place that you know is the same and that also has new corners, new nonsense. There is so much that has changed.

모든 일에는 첫 번째, 첫 번째 장소가 있습니다.

The voices that reveled in what the greats saw as nonsense are no longer there.

위인들이 혀든소리로 본 것을 환희하는 목소리는 더 이상 존재하지 않습니다.

Be here, return here, continue here.

여기 있어요, 여기로 돌아와요, 계속해요.

Sun. The damn burning sun and the burning cement. And again feeling alone and thinking about it for a moment, but no, although nostalgic... today, this is still not a good place.

태양. 태오르는 시멘트 위에 타오르는 빌어먹을 태양.

그리고 다시 혼자가 되어 잠시 생각해 보지만 아니요, 항수를 불러일으키는 하지만 오늘날에도 이곳은 여전히 좋은 곳이 아닙니다.



The day I got lost. I say I got lost, because I couldn't find myself.

내가 길을 잃었던 날. 내가 길을 잃었다고 하는 건 제 자신을 찾을 수 없었기 때문입니다.

About what I have built stories, about what I have remade fictions. The silence, the cold, the hands that just don't warm up.

내가 만든 이야기, 내가 리메이크한 소설에 대해서. 침묵, 추위, 몸을 녹이지 않는 손. 괴롭힘을 당하는 외중에 이 장소들을 다시 방문해 보세요. 그 험한 길들. 손이 얼마나 굼뜰는지. 그의 목은 휘물어지고 가슴은 안도감 없이.

Revisit these grounds amidst the harassment. Those rough roads. How scratchy your hands are. With his throat in a whirlwind and his chest without relief.

울지도 않고요, 왜냐면, 누구한테 말해야 할까요. 울지도 않고, 누군가에게 말하는 것은 말이 안되기 때문입니다. 울지도 않고, 왜?

Without crying, because, who do I tell. Without crying, because it makes no sense to tell someone. Without crying, why?

Cosas siendo cosas Twenty-three years. A question that has been building up for more than two decades. From one moment to the next it has jumped between the rancid veins, between the old courtesy. Veins that resonate, which for twenty-three years the climate has punished. One more thing that begs questions.

사물이 사물이 되는 것 23년. 20년 넘게 쌓여온 질문. 한 순간에서 다음 순간으로 그것은 신디미 같은 핏줄 사이, 오래된 예의 사이로 뛰어 들었습니다. 23년 동안 기후가 벌을 준 혈관이 울려 퍼집니다. 의문을 품게 하는 한가지 더.

